



ვეტერინარული სერტიფიკატი

№ 000000

საქართველოდან ევროკავშირში ძაღლების, კატების ან ქრცვინების არაკომერციული მიზნით
გადაადგილებისათვის

Veterinary Health Certificate for the non-commercial movement from Georgia to EU of dogs, cats or ferrets

ქვეყანა: საქართველო /Country: Georgia

ვეტერინარული სერტიფიკატი ევროკავშირისთვის
Veterinary Certificate to EU

ნაწილი I: გამოგზავნილი საქონლის დეტალები /Part I: Details of dispatched consignment	1.1. გამგზავნი/Consignor		1.2. სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate Reference No.		1.2.ა
	დასახელება/Name				
	მისამართი/Address		1.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority		
	ტელეფონი/Telephone		1.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority		
	1.5. მიმღები/Consignee		1.6. ევროკავშირში საქონლის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი /Persons Responsible for the consignment in the EU		
	სახელი/Name				
მისამართი/Address					
საფოსტო კოდი/Postal Code					
ტელეფონი/Telephone					
1.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of Origin		ISO კოდი/ISO Code	1.8. წარმოშობის რეგიონი/ Region of Origin		კოდი/ Code
1.9. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of Destination		ISO კოდი/ ISO Code	1.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of Destination		კოდი/ Code
1.11. წარმოშობის ადგილი/Place of Origin			1.12. დანიშნულების ადგილი/Place of Destination		
1.13. დატვირთვის ადგილი/Place of Loading			1.14. გაგზავნის თარიღი/Date of Departure		

1.15. ტრანსპორტი/Means of Transport		1.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში /(BIP)/Entry BIP in EU	
		1.17. CITES ნომერი/No(s) of CITES	
1.18. საქონლის აღწერილობა/Description of Commodity		1.19. საქონლის სეს ესნ(HS) კოდი/Commodity Code (HS Code) 010619	
		1.20. რაოდენობა/Quantity	
1.21. პროდუქციის ტემპერატურა/Temperature of Products		1.22. შეფუთვების რაოდენობა/Total Number of Packages	
1.23. ლუქის კონტეინერის ნომერი/Seal/Container No		1.24. შეფუთვის ტიპი / Type of Packaging	
1.25. საქონელი დაშვებულია, როგორც/Commodity Certified for: შინაური ცხოველები/Pets ☐			
1.26. შესაძენი ქვეყნიდან ევროკავშირში ტრანზიტისათვის/For Transit to Third Country		1.27. ევროკავშირში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For Import or Admission into EU	
1.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the Commodities			
სახეობა Species (Scientific name)	სქესი Sex	ფერი Colour	ჯიშის Breed
საიდენტიფიკაციო ნომერი Identification number		საიდენტიფიკაციო სისტემა Identification System	
დაბადების თარიღი Date of Birth dd/mm/yyyy (დდ/თთ/წწ)			

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information	II. ა. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No	II. ბ.ბ
I. მე, ქვემოთ ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი ვცხადობ, რომ უფლებამოსილი საქონლელის კომპეტენტური ორგანოს (*) მიერ ვადასტურებ რომ: I the undersigned official veterinarian (*) veterinarian authorized by the competent authority (*) of Georgia certify that:		
მესაკუთრის მიერ დამოწმებული მგზავრობის მიზანი/ხასიათი/ Purpose/nature of journey attested by the owner		
II.1. თანაცხადი დეკლარაცია, რომელიც შეესაბამება მესაკუთრის ან იმ ფიზიკური პირის მიერ, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობითი მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე, წარმოდგენილი მტკიცებულებებით (3), ადასტურებს, რომ ცხოველები, რომლებიც მოთითებულია I.28 გრაფაში, თან ახლავს მესაკუთრეს ან იმ ფიზიკურ პირს, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობითი მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე. მისი გადაადგილებიდან ათაღმეტეს 5 დღის განმავლობაში და რომ აღნიშნული ცხოველები არ ექვემდებარებიან ისეთ გადაადგილებას, რომლის მიზანია მათი გასაყვანი ან საკუთრების გადაცემა და რომ არაკომერციული გადაადგილებისას ცხოველები რჩებიან ქვემოთ ჩამოთვლილი პირების პასუხისმგებლობის ქვეშ:		
II.1 the attached declaration (*) by the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence (*), states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than 5 days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of		
(*) ან [მესაკუთრე] / (*) either [the owner:]		
(*) ან [ფიზიკური პირი, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობითი მინიჭებული უფლებამოსილება მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე] (*) or [the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner:]		
(*) ან [ფიზიკური პირი, რომელიც მესაკუთრესთან დადებული ხელშეკრულების საფუძველზე, დანიშნულია გადამზადებად მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული გადაადგილების მიზნით] (*) or [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner:]		
(*) ან [II.2 I.28 გრაფაში მოთითებული ცხოველების გადაადგილება ხდება ხუთი ან ნაკლები რაოდენობით]; (*) either [II.2 the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less:]		
II.2. I.28 გრაფაში მოთითებული ცხოველების გადაადგილება ხდება ხუთზე მეტი რაოდენობით, არიან 6 თვეზე მეტი ასაკის და მონაწილეობა უნდა მიიღონ შეჯიბრებებში, გამოფენებში ან სპორტულ ღონისძიებებში, ან ამ სპორტული ღონისძიებისათვის მომზადებაში და რომ მესაკუთრემ ან და II.1 პუნქტში მოთითებულმა ფიზიკურმა პირმა წარადგინა მტკიცებულება (*), რომ ცხოველები დარეგისტრირებული არიან: (*) or [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than 6 months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence (*) that the animals are registered		
(*) ან [ასეთი ღონისძიებაში მონაწილეობისათვის]; (*) either [to attend such event:]		
(*) ან [იმ ასოციაციაში, რომელიც მართავს ასეთ ღონისძიებებს]; (*) or [with an association organizing such events:]		
ცოფზე ვაქცინაციის და ცოფის ანტისხეულთა ტიტრაციის ტესტის დამოწმება/ატესტაცია Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test		
(*) ან [II.3. I.28 გრაფაში მოთითებული ცხოველები არიან 12 კვირაზე ნაკლები ასაკის და არ ჩაუტარებიათ ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია ან არიან 12-დან 16 კვირის ასაკის და ჩაუტარებიათ ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია, მაგრამ 21 დღე არ არის გასული ცოფის საწინააღმდეგო პირველადი ვაქცინაციიდან, რომელიც განხორციელებულია № 576/2013 (*) რეგულაციის III დანართში დადგენილი ვალიდურობის მოთხოვნების შესაბამისად და		
(*) either [II.3. the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 (*), and		

II.3. 1.	1.1 გრაფაში მითითებული ცხოველთა წარმოშობის შესახებ ქვეყანა ან ტერიტორია, რომელიც მოცემულია № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის II დანართში და 1.5 გრაფაში მითითებული სატრანსპორტო ან/და იმპორტიორმა წერმა სახელმწიფომ საჯაროდ განაცხადა, რომ იგი იძლევა ასეთი ცხოველების მის ტერიტორიაზე გადაადგილების უფლებას და რომ მათთან უნდა ახლდეს:
II.3. 1.	The territory or third country of provenance of the animals indicated in Box 1.1 is listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and the Member State of destination indicated in Box 1.5 has informed the public that it authorized the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by
(*) ან II.3.2	თანდართული დეკლარაცია (*), რომელიც შევსებულია შესაბამისად II.1 პუნქტში მითითებული პირის მიერ, ადასტურებს, რომ ცხოველებს დაბადებიდან არაკომერციული მიზნით გადაადგილებამდე არ ჰქონდათ კონტაქტი გარეული ცხოველების ისეთი სახეობებთან, რომლებიც არიან ცოფის დაავადების ამთვისებლები;
(*) either II.3.2	the attached declaration (*) of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;
(*) ან II.3.2	დედა, რომელზეც ისინი ჯერ კიდევ არიან დამოკიდებული და რომ წარდგენილი მტკიცებულებით დასტურდება, რომ დედას მათ დაბადებამდე ჩაუტარდა ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია № 576/2013 რეგულაციის III დანართით დადგენილი ვალიდურობის მოთხოვნების შესაბამისად,
(*) or II.3.2	their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013;]
(*) ან/და II.3. 1.28	გრაფაში მითითებული ცხოველები ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაციისას იყვნენ სულ მცირე, 12 კვირის ასაკის მქონე და რომ გასულია სულ მცირე 21 დღე ცოფის საწინააღმდეგო პირველადი ვაქცინაციიდან (*), № 576/2013 რეგულაციის III დანართით დადგენილი ვალიდურობის მოთხოვნების შესაბამისად და ნებისმიერი შემდგომი ხელახალი ვაქცინაცია შესრულებულია წინა ვაქცინაციის ვალიდურობის პერიოდის განმავლობაში (*); და
(*) or/and II.3. 1	the animals described in Box 1.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination (*) carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 and any subsequent revaccination was carried within the period of validity of the preceding vaccination (*); and
(*) ან II.3.1. 1.28	გრაფაში მითითებული ცხოველები გამოდიან უშუალოდ იმ ტერიტორიებიდან ან შესაბამე ქვეყნებიდან, რომელიც ჩამოთვლილია № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის II დანართში, ან იმ ტერიტორიის ან შესაბამე ქვეყნის გავლით, რომელიც ჩამოთვლილია № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის II დანართში, ან იმ ტერიტორიის ან შესაბამე ქვეყნის გავლით, რომლებიც არ არიან ჩამოთვლილი № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის II დანართში, № 576/2013 რეგულაციის 12(1) პუნქტის (ა) ქვეპუნქტის შესაბამისად (*) და ცოფის ამჟამინდელი ვაქცინაციის დეტალები მოცემულია ქვემოთ მოცემულ ცხრილში
(*) either II.3.1	the animals described in Box 1.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12 (1) of Regulation (EU) No 576/2013(*), and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;]
(*) ან II.3.1	1.28 გრაფაში მითითებული ცხოველები გამოდიან ან იგეგმება მათი ტრანზიტით იმ ტერიტორიიდან ან შესაბამე ქვეყნიდან, რომელიც არ არის ჩამოთვლილი № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის II დანართში და ცოფის ანტისხეულის ტიტრაციის ტესტით (*), რომელიც ჩატარებულია კომპეტენტური ორგანოს მიერ უფლებამოსილი ვეტერინარის მიერ აღებულ სისხლის ნიმუშზე იმ ვადაში, რომელიც აღნიშნულია ქვემოთ მოცემულ ცხრილში, არანაკლებ 30 დღისა უკანასკნელი ვაქცინაციის შემდეგ და სულ მცირე, ამ სერტიფიკატის გაცემამდე 3 თვით ადრე, დასტურდება, რომ ანტისხეულების ტიტრი ტოლია ან აღემატება 0.5 IU/ml (*) და რომ ნებისმიერი მომდევნო ვაქცინაცია ჩატარებული იქნა წინა ვაქცინაციის ვალიდურობის (მოქმედების ვადის) პერიოდის განმავლობაში (*) და რომ ამჟამინდელი ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაციის დეტალები და იმუნური პასუხის დადგენის მიზნით ნიმუშის აღების თარიღი მოცემულია ქვემოთ მოცემულ ცხრილში;
(*) or II.3.1.	the animals described in Box 1.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and a rabies antibody titration test (*), carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorized by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least 3 months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml (*) and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination (*), and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below;

ვაქცინაციის თარიღი Date of vaccination	ვაქცინის სახელწოდება და მწარმოებელი Name and manufacturer of vaccine	სერიის ნომერი Batch number	ვაქცინაციის ვალიდურობა Validity of vaccination		სისხლის აღების თარიღი Date of the blood sampling
[დდ/თთ/წწ] [dd/mm/yyyy]			[დდ/თთ/წწ] და From [dd/mm/yyyy]	[დდ/თთ/წწ]-მდე to [dd/mm/yyyy]	[დდ/თთ/წწ] [dd/mm/yyyy]

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/ Health information	II.ა. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No	II. ბ./b
---	--	----------

ანტი-პარაზიტული დამუშავების მოწმობა

Attestation of anti-parasite treatment

(¹) ან [II.4. 1.28 გრაფაში მითითებული ძაღლები გადაადგილდებიან ევროკომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 I დანართით ჩამოთვლილი წევრ ქვეყანაში და დამუშავდნენ *Echinococcus multilocularis*-ის საწინააღმდეგო დამამუშავებელი საშუალებით (მედიკამენტოზური დამამუშავებელი საშუალებების დეტალები აღნიშნული ქვეყნის მდებარე ცხოველთა კომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 მე-7 მუხლის თანახმად (¹¹) (¹²) (¹³)]

(²) either [II.4. the dogs described in Box 1.28 are destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 and have been treated against *Echinococcus multilocularis*, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 (¹¹) (¹²) (¹³) are provided in the table below.]

(³) ან [II.4. 1.28 გრაფაში მითითებული ძაღლები არ დამუშავდნენ *Echinococcus multilocularis*-ის საწინააღმდეგო (¹⁴).]
(⁴) either [II.4. the dogs described in Box 1.28 have not been treated against *Echinococcus multilocularis* (¹⁴).]

ძაღლის ტრანსპორტირების ან დამლის ნომერი Transponder or tattoo number of the dog	დამუშავება <i>Echinococcus multilocularis</i> -ის წინააღმდეგ Anti- <i>Echinococcus</i> treatment		შემსრულებელი ვეტერინარი Administering veterinarian
	პრეპარატის სახელწოდება და მწარმოებელი Name and manufacturer of the product	დამუშავების თარიღი [დღ/თვე/წწ] და დრო [00:00] Date [dd/mm/yyyy. and time of treatment [00:00]	სახელი დიდი ასოებით, ბეჭედი და ხელმოწერა Name in capitals, stamp and signature

შენიშვნები/Notes

- (ა) წინამდებარე სერტიფიკატი განკუთვნილია ძაღლებისათვის (*Canis lupus familiaris*), კატებისა (*Felis silvestris catus*) და ჭოცინებისათვის (*Mustela putorius furo*).
(a) This certificate is meant for dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris catus*) and ferrets (*Mustela putorius furo*)

- (ბ) წინამდებარე სერტიფიკატი ძალაშია მისი იფიციალური ვეტერინარის მიერ გაცემიდან 10 დღის განმავლობაში, ევროკავშირში მგზავრის შესვლის პუნქტში დოკუმენტური და იდენტურობის შემოწმების თარიღამდე (ხელშეისაწვდომია http://ec.europa.eu/health/animal_diseases/rabies/index_en.htm).
'ზღვით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, 10 დღიანი პერიოდი გაგრძელდება იმ დამატებითი დროით, რომელიც შეესაბამება 'ზღვით მგზავრობის ხანგრძლივობას.

სხვა წევრ ქვეყნებში შემდგომი გადაადგილების მიზნით, წინამდებარე სერტიფიკატი ძალაშია დოკუმენტური და იდენტურობის შემოწმების თარიღიდან 4 თვის განმავლობაში, ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაციის ვალიდურობის პერიოდის ამოწურვამდე, ან 16 კვირამდე ასაკის ცხოველების გადაადგილებისათვის II.3 პუნქტში მითითებული პირობების მოქმედების ვადის გასვლამდე. იმის მიხედვით თუ რომელი თარიღი უფრო ადრე დადგება, გათვით გაითვალისწინოთ, რომ ზოგიერთმა წევრმა ქვეყანამ განაცხადა, რომ 16 კვირამდე ასაკის ცხოველების გადაადგილება, როგორც მითითებულია II.3 პუნქტში, დამატებული არ არის, თუკენ შეგიძლიათ იხილოთ http://ec.europa.eu/health/animal_diseases/rabies/index_en.htm.

- (ბ) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travelers' point of entry (available at http://ec.europa.eu/health/animal_diseases/rabies/index_en.htm)

In case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea.

For the purpose of further movement into other Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of 4 months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorized. You may wish to inquire at http://ec.europa.eu/health/animal_diseases/rabies/index_en.htm.

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ II. Health information	II.a. სერტიფიკატის ნომერი II.a. Certificate reference No	II.b II.b
ნაწილი I: /Part I გრაფა 1.5. საცხადოსნის მიმღები: აღნიშნეთ პირველი დანიშნულების წვერი ქვეყანა Box 1.5. Consignee: Indicate Member State of first destination. გრაფა 1.28. საიდენტიფიკაციო სისტემა: აირჩიეთ ერთ-ერთი: ტრანსპონდერი ან დამლა. საიდენტიფიკაციო ნომერი: მიუთითეთ ტრანსპონდერის ან დამლის ანბანურ-ციფრული კოდი. დამლაგების თარიღი/კვირა: მესაკუთრის განცხადებისამებრ; Box 1.28 Identification system: select of the following: transponder or tattoo. Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. Date of birth/breed: as stated by the owner.		
ნაწილი II: Part II: (1) მიზანშეწონილობის ფარგლებში / (1) Keep as appropriate. (2) II.1. პუნქტში მითითებული დეკლარაცია თან დაერთება სერტიფიკატს და ის უნდა შეესაბამებოდეს № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის IV დანართის მე-3 ნაწილით დადგენილ მოდელსა და დამატებით მოთხოვნებს. (2) The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. (3) მტკიცებულება, რომელიც მითითებულია II.1. პუნქტში (მაგალითად, ჩასხდომის ბარათი, ფრენის ბილეთი) და II.2. პუნქტში (ლონისძიებაზე დასწრების ანგარიში, წვერის საბუთი) მოწოდებული იქნება შენიშვნების (ბ) პუნქტში მითითებულ შემთხვევებზე პასუხისმგებელი კომპეტენტური ორგანიზების მიერ მოთხოვნის საფუძველზე. (3) The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II.2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes. (4) ნებისმიერი ხელახალი ვაქცინაცია უნდა იქნას ძირითადი პირველად ვაქცინაციად, თუ ის არ ჩატარდა წინა ვაქცინაციის ვალდებულების პერიოდში. (4) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination. (5) II.3.2 პუნქტში მითითებული დეკლარაცია, რომელიც თან დაერთება სერტიფიკატს უნდა შეესაბამებოდეს № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის I დანართის პირველი და მე-3 ნაწილებით დადგენილ ფორმას, სქემას და ენობრივ მოთხოვნებს. (5) The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. (6) ცხოველითა ვაქცინაციისა და იდენტიფიკაციის დეტალების დამოწმებული ასლი თან უნდა დაერთოს სერტიფიკატს. (6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate. (7) მესამე ვარიანტის შემთხვევაში, მესაკუთრე ან II.1. პუნქტში მითითებული ფიზიკური პირი, (ბ) პუნქტში მითითებულ შემთხვევებზე პასუხისმგებელი კომპეტენტური ორგანოს მოთხოვნის საფუძველზე, ვალდებულია წარადგინოს დეკლარაცია იმის თაობაზე, რომ ცხოველები დაცულნი იყვნენ სატრანსპორტო საშუალებაში ან საერთაშორისო აეროპორტის ტერიტორიაზე და არ ჰქონიათ კონტაქტი ცოფის ამოყვანულ სხვა ცხოველებთან იმ ტერიტორიაზე ან მესამე ქვეყანაში ტრანსპორტის დროს, რომელიც არ არის ჩამოთვლილი № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის II დანართში, აღნიშნული დეკლარაცია უნდა შეესაბამებოდეს № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის I დანართის მე-2 და მე-3 ნაწილებით დადგენილ ფორმატულ, სქემატურ და ენობრივ მოთხოვნებს. (7) The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.		

(⁶) II.3.1. პუნქტში მითითებული ცოფის საწინააღმდეგო ანტისხეულების ტიტრაციის ტესტი:

- უნდა ჩატარდეს კომპეტენტური ორგანოს უფლებამოსილი ვეტერინარიის მიერ აღებული ნიმუშზე, ვაქცინაციის თარიღიდან არანაკლებ 30 დღის შემდეგ და იმპორტის თარიღამდე არანაკლებ 3 თვით ადრე;
- ცოფის ვირუსის საწინააღმდეგო მანიტრალიზირებული ანტისხეულების რაოდენობა სერუმში უნდა შეადგენდეს ან აღემატებოდეს 0.5 IU/ml;
- უნდა ჩატარდეს ევროსაბჭოს 2000/258/EC გადაწყვეტილების მე-3 მუხლის თანახმად აღიარებული ლაბორატორიის მიერ (აღიარებული ლაბორატორიათა სია იხილეთ: http://ec.europa.eu/food/animal/antimicrobials/antimicrobials_en.htm);
- ხელახლა არ უნდა ჩატარდეს ცხოველს, რომელსაც, ტესტის დამაკმაყოფილებელი შედეგის შემდგომ, ჩატარდა მომდევნო ვაქცინაცია ცოფის წინააღმდეგ წინა ვაქცინაციის ვალიდურობის პერიოდის განმავლობაში.

II.3.1. პუნქტში მითითებული ცოფის ანტისხეულების ტესტის თაობაზე აღიარებული ლაბორატორიის ოფიციალური ექსპერტიზის დამოწმებული ასლი თან უნდა დაერთოს სერტიფიკატს.

(⁶) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and 3 months before the date of import;
- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;
- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/antimicrobials/antimicrobials_en.htm);
- does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.

(⁶) აღნიშნული შედეგის დადასტურებით, უფლებამოსილი ვეტერინარი ადასტურებს, რომ მან შეამოწმა, საკუთარი შესაძლებლობებიდან გამომდინარე, საჭიროებისამებრ, მოხსენებაში მითითებულ ლაბორატორიაში თანაშრომლობით, II.3.1. პუნქტში მითითებული ცოფის ანტისხეულების ტიტრაციის ტესტის შედეგების თაობაზე ლაბორატორიის ექსპერტიზის ნამდვილობა.

(⁶) By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1.

(¹⁰) მე-⁽⁶⁾ შენიშვნასთან ერთად, შესაბამისი ცხოველის მარკირება ტრანსპონდერის იმპლანტაციის ან მკაფიოდ გასაგები დამლის საშუალებით, როგორც გაუკუთმად 2011 წლის 3 ივლისამდე, დადასტურებული უნდა იქნას წინამდებარე სერტიფიკატში ნებისმიერი ჩასაწვლის გაკეთებამდე და ყოველთვის წინ უნდა უსწრობდეს ნებისმიერ ვაქცინაციას ან, აღნიშნულ ცხოველებზე, საჭიროების შემთხვევაში, განხორციელებულ ტესტირებას.

(¹⁰) In conjunction with footnote (⁶), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals.

(¹¹) II.4. პუნქტში მითითებული Echinococcus multilocularis-ის საწინააღმდეგო დაკუმენტება:

ეს ტაბლა ცვლადობისაა და, კომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 I დანართში მოცემულ წევრ ქვეყანაში ან მის ნაწილში ძაღლების დაგეგმილ შეყვანამდე არაუმეტეს 120 საათს და არაუმცლებს 24 საათს უნდა იქნას შევსებული.

თითქმის აღიარებული სახეობების მოგვარება, რომელიც თავის მხრივ მოიცავს მხოლოდ მკურნალობის შესაბამის დოზის ან ფაქტობრივად აღკვეთის საჭიროებებს, რომლებიც ცალკე ან ერთობლივად, ასეთებზე შესაბამის სახეობაში Echinococcus multilocularis-ის განვითარებულ თუ განუვითარებელ შიდა ფორმებს.

(¹¹) The treatment against Echinococcus multilocularis referred to in point II.4 must:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011;
- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of Echinococcus multilocularis in the host species concerned.

(¹²) II.4. პუნქტში მითითებული ცხრილი გამოყენებული უნდა იქნას სერტიფიკატის ხელმოწერის თარიღის შემდგომ ჩატარებული დამკურნავების დოკუმენტაციის მიზნით და კომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 I დანართში მოცემულ წევრ ქვეყანაში ან მის ნაწილში დაგეგმილ შეყვანამდე.

(¹²) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date this certificate was signed and prior to the scheduled entry in to one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011

(¹⁴) II.4. პუნქტში მითითებული ცხრილი გამოყენებული უნდა იქნას სერტიფიკატის ხელმოწერის თარიღის შემდგომ ჩატარებული დამუშავების დოკუმენტირებისათვის. სხვა წევრ ქვეყნებში შემდგომი გადაადგილების მიზნით, მე- (¹⁵)- შენიშვნა და შენიშვნების (ბ) პუნქტის თანახმად.
 (¹⁵) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (¹⁵).

ოფიციალური ვეტერინარი/უფლებამოსილი ვეტერინარი
 Official veterinarian/Authorised veterinarian

სახელი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:

მისამართი/Address:

ტელეფონი/Telephone:

თარიღი/Date:

ხელმოწერა/Signature:

ბეჭედი/Stamp:

კომპეტენტური ორგანოს მიერ დამოწმება (საჭირო არ არის უფლებამოსილი ვეტერინარის მიერ სერტიფიკატის ხელმოწერის შემთხვევაში):
 Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)

სახელი/სახელი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:

მისამართი/Address:

ტელეფონი/Telephone:

თარიღი/Date:

ხელმოწერა/Signature:

ბეჭედი/Stamp:

სახელმწიფო გამგებ პუნქტის თანამშრომელი (სხვა წევრ ქვეყნებში გადაადგილების მიზნით):
 Official at the travelers' point of entry (for the purpose of further movement into other Member States)

სახელი/სახელი (დიდი ასოებით): /Name (in capital letters):

თანამდებობა/Title:

მისამართი/Address:

ტელეფონი/Telephone:

ელექტრონული ფოსტა/E-mail address:

დოკუმენტური და იდენტურობის შემოწმების დასრულების თარიღი:
 /Date of completion of the documentary and identity checks.

ხელმოწერა/Signature:

ბეჭედი/Stamp:

დეკლარაცია

Declaration

მე, ქვემოთ ხელაწმყერი

I, the undersigned

[მესაკუთრე, ან ის ფიზიკური პირი, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობითი მინიჭებული უფლებამოსილება მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე (1)]

[Owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1)]

ვადასტურებ, რომ მითითებული ცხოველები არ ექვემდებარებიან ისეთ გადაადგილებას, რომლის მიზანია მათი გასხვიება, ან საკუთრების გადაცემა და თან ახლავს მესაკუთრეს ან იმ ფიზიკურ პირს, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობითი მინიჭებული უფლებამოსილება მესაკუთრის სახელით (1) ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე, მისი გადაადგილებიდან მოყოლებული 5 დღის განმავლობაში

Declare that following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1) within not more than five days of his movement

Transponder/tattoo(alphanumeric code ტრანსპონდერი ან დამლა, ცხოველის ანბანური-ციფრული კოდი	Veterinary certificate number ცხოველის ჯანმრთელობის სერტიფიკატის ნომერი

არაკომერციული მიზნით გადაადგილებისას აღნიშნული ცხოველები დარჩებიან ქვემოთ ჩამოთვლილი პირების პასუხისმგებლობის ქვეშ:

During the non-commercial movement above mentioned animals will remain under the responsibility of

(1) Either [the owner:] ან [მესაკუთრე](1)

(1) ან [ფიზიკური პირი, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობითი მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე]

(1) or [the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]

(1) ან [ფიზიკური პირი, რომელიც მესაკუთრესთან დადებული ხელშეკრულების საფუძველზე, დანიშნულია გადამზიდავად, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული გადაადგილების მიზნით; (მიუთითეთ გადამზიდავის სახელი)]

(1) or [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner; (Insert the name of the carrier)]

ადგილი და თარიღი.

მესაკუთრის, ან იმ ფიზიკური პირის ხელმოწერა, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე (1):

Place and Date

Signature of the Owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1)

ხელმოწერა/Signature.